CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Chicken Farmers of Canada Proclamation

Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada

SOR/79-158

DORS/79-158

Current to April 1, 2024

Last amended on May 19, 2023

À jour au 1 avril 2024

Dernière modification le 19 mai 2023

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to April 1, 2024. The last amendments came into force on May 19, 2023. Any amendments that were not in force as of April 1, 2024 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 1 avril 2024. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 19 mai 2023. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 1 avril 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Chicken Farmers of Canada Proclamation

SCHEDULE

TABLE ANALYTIQUE

Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada

ANNEXE

Registration
SOR/79-158 February 12, 1979

FARM PRODUCTS AGENCIES ACT

Chicken Farmers of Canada Proclamation

A Proclamation

Whereas in and by subsection 16(1) of the *Farm Products Agencies Act* it is provided that the Governor in Council may, by proclamation, establish an agency with powers relating to any farm product or farm products the marketing of which in interprovincial and export trade is not regulated pursuant to the *Canadian Wheat Board Act* or the *Canadian Dairy Commission Act* where the Governor in Council is satisfied that a majority of the producers of the farm product or of each of the farm products in Canada is in favour of the establishment of an agency;

And Whereas the Governor in Council is satisfied that a majority of the producers of chickens in Canada is in favour of the establishment of such an agency;

Know You that We, by and with the advice of Our Privy Council for Canada, do by this Our Proclamation establish an agency, to be known as Chicken Farmers of Canada, consisting of fourteen members appointed in the manner and for the terms set forth in the schedule hereto;

And Know You Further that We are pleased to designate chicken and any part thereof produced in Canada and marketed in interprovincial or export trade as the farm product in relation to which Chicken Farmers of Canada may exercise its powers;

And Know You Further that We are pleased to specify that the manner of designation of the Chairperson and Vice-Chairperson of Chicken Farmers of Canada, the place within Canada where the head office of Chicken Farmers of Canada is situated and the terms of the marketing plan that Chicken Farmers of Canada is empowered to implement shall be as set forth in the schedule hereto;

And Know You Further that this Proclamation and the schedule hereto may be cited as the *Chicken Farmers of Canada Proclamation*.

Of All Which Our Loving Subjects and all others whom these Presents may concern are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

Enregistrement
DORS/79-158 Le 12 février 1979

LOI SUR LES OFFICES DES PRODUITS AGRICOLES

Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada

Proclamation

Attendu que, en vertu du paragraphe 16(1) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*, le gouverneur en conseil peut, par proclamation, créer un office compétent pour des produits agricoles dont la commercialisation sur les marchés interprovincial et d'exportation n'est pas réglementée par la *Loi sur la Commission canadienne du blé* ou la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, lorsqu'il est convaincu que la majorité des producteurs, au Canada, des produits en question est en faveur d'une telle mesure;

Attendu que le gouverneur en conseil est convaincu que la majorité des producteurs de poulet du Canada est en faveur de la création d'un tel office;

Sachez que, sur et avec l'avis de Notre Conseil privé pour le Canada, Nous créons, par Notre présente proclamation, l'office appelé Les Producteurs de poulet du Canada, qui est composé de quatorze membres nommés de la manière et pour la durée établies dans l'annexe ci-après;

Sachez que Nous précisons que le produit agricole à l'égard duquel Les Producteurs de poulet du Canada peuvent exercer leurs pouvoirs est le poulet et toutes ses parties qui sont produits au Canada et commercialisés sur le marché interprovincial ou d'exportation;

Sachez que Nous précisons dans l'annexe ci-après le mode de désignation du président et du vice-président des Producteurs de poulet du Canada, le lieu au Canada où est situé le siège social des Producteurs de poulet du Canada ainsi que les modalités du plan de commercialisation qu'ils sont habilités à mettre en œuvre;

Sachez que la présente proclamation et l'annexe ci-jointe peuvent être citées sous le titre *Proclamation visant Les Producteurs de poulet du Canada*.

De ce qui précède, Nos féaux sujets et tous ceux que les présentes peuvent concerner sont par les présentes requis de prendre connaissance et d'agir en conséquence.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: The Honourable Roland Almon Ritchie, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada and Deputy of Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Ottawa, this twenty-eighth day of December in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-eight and in the twenty-seventh year of Our Reign.

By Command,
GEORGE POST
Deputy Registrar General of Canada

SOR/79-638, s. 1; SOR/81-115, s. 1; SOR/90-477, s. 1; SOR/91-139, s. 1; SOR/96-141, s. 1; SOR/98-244, s. 1; SOR/2002-1, s. 1..

En Foi de Quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes lettres patentes et à icelles fait apposer le grand sceau du Canada. Témoin : L'honorable Roland Almon Ritchie, Juge puîné de la Cour suprême du Canada et suppléant de Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

À Ottawa, ce vingt-huitième jour de décembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-huit, le vingt-septième de Notre Règne.

Par ordre,
Le sous-registraire général du Canada
GEORGE POST

DORS/79-638, art. 1; DORS/81-115, art. 1; DORS/90-477, art. 1; DORS/91-139, art. 1; DORS/96-141, art. 1; DORS/98-244, art. 1; DORS/2002-1, art. 1..

SCHEDULE

1 In this Schedule,

Act means the *Farm Products Agencies Act*; (*Loi*)

Agency [Repealed, SOR/2002-1, s. 2]

Canadian Poultry and Egg Processors Council means the Canadian Poultry and Egg Processors Council, a body corporate established in Canada by letters patent dated November 12, 1974; (*Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles*)

Canadian Restaurant and Food Service Association [Repealed, SOR/2023-107, s. 1]

CFC means Chicken Farmers of Canada; (*PPC*)

chicken means chicken or any part of a chicken produced in Canada and marketed in interprovincial or export trade; (*poulet*)

Commodity Board means, in respect of the Province of

(a) Ontario, Chicken Farmers of Ontario,

(b) Quebec, Éleveurs de volailles du Québec,

(c) Nova Scotia, Chicken Farmers of Nova Scotia,

(d) New Brunswick, Chicken Farmers of New Brunswick,

(e) Manitoba, Manitoba Chicken Producers,

(f) British Columbia, British Columbia Chicken Marketing Board,

(g) Prince Edward Island, Chicken Farmers of Prince Edward Island,

(h) Saskatchewan, Chicken Farmers of Saskatchewan,

(i) Alberta, Alberta Chicken Producers, and

(j) Newfoundland and Labrador, Chicken Farmers of Newfoundland and Labrador; (*Office de commercialisation*)

Further Poultry Processors Association of Canada means the Further Poultry Processors Association of Canada, a body corporate established in Canada by letters patent dated August 21, 1985; (*Association canadienne des sur-transformateurs de volailles*)

non-signatory provinces [Repealed, SOR/2002-1, s. 2]

ANNEXE

1 Dans la présente annexe,

Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires [Abrogée, DORS/2023-107, art. 1]

Association canadienne des sur-transformateurs de volailles personne morale constituée au Canada par lettres patentes en date du 21 août 1985. (*Further Poultry Processors Association of Canada*)

Association canadienne des transformateurs de volailles [Abrogée, DORS/2002-1, art. 2(F)]

Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles Personne morale constituée au Canada par lettres patentes en date du 12 novembre 1974. (*Canadian Poultry and Egg Processors Council*)

Loi La *Loi sur les offices des produits agricoles*. (*Act*)

Office [Abrogée, DORS/2002-1, art. 2]

Office de commercialisation

a) En Ontario, les Producteurs de poulet de l'Ontario;

b) au Québec, les Éleveurs de volailles du Québec;

c) en Nouvelle-Écosse, le Chicken Farmers of Nova Scotia;

d) au Nouveau-Brunswick, Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick;

e) au Manitoba, l'Office des producteurs de poulet du Manitoba;

f) en Colombie-Britannique, le British Columbia Chicken Marketing Board;

g) à l'Île-du-Prince-Édouard, le Chicken Farmers of Prince Edward Island;

h) en Saskatchewan, le Chicken Farmers of Saskatchewan;

i) en Alberta, le Alberta Chicken Producers;

j) à Terre-Neuve-et-Labrador, le Chicken Farmers of Newfoundland and Labrador. (*Commodity Board*)

période La durée que les PPC peuvent fixer à tout moment et au cours de laquelle le poulet produit dans une province signataire ou dans un territoire non signataire peut être commercialisé. (*period*)

non-signatory territory means the Yukon Territory, the Northwest Territories and Nunavut; (*territoire non signataire*)

period means the period, as established by CFC from time to time, during which chicken produced in a signatory province or in a non-signatory territory is authorized to be marketed; (*période*)

Plan means the marketing plan the terms of which are set out in Part II of this schedule; (*Plan*)

producer means a person who raises chickens for processing, for sale to the public or for use in products manufactured by the person; (*producteur*)

regulated area [Repealed, SOR/91-139, s. 2]

Restaurants Canada means Restaurants Canada, a corporation established in Canada by letters patent dated January 6, 1944; (*Restaurants Canada*)

signatory provinces means all the provinces of Canada except the non-signatory territories. (*provinces signataires*)

unregulated area [Repealed, SOR/90-477, s. 2]

SOR/79-638, s. 2; SOR/81-115, s. 2; SOR/90-477, s. 2; SOR/91-139, s. 2; SOR/96-141, s. 2; SOR/98-244, s. 2; SOR/2002-1, s. 2; SOR/2023-107, s. 1.

PART I

Chicken Farmers of Canada

[SOR/2002-1, s. 3]

2 (1) The Commodity Board for a province may, at any time, appoint a person who is a resident of that province to be a member of CFC to hold office until the end of CFC's annual meeting in the calendar year following the year of appointment.

(2) The Canadian Poultry and Egg Processors Council may, at any time, appoint two persons who are residents of Canada and who are experienced in the business or trade of the processing of chicken meat to be members of CFC and each person so appointed shall hold office until the end of CFC's second annual meeting in the second calendar year following the year of appointment.

Plan Le plan de commercialisation dont les modalités sont stipulées dans la partie II de la présente annexe; (*Plan*)

poulet Poulet, ou toute partie de celui-ci, produit au Canada et commercialisé sur le marché interprovincial ou d'exportation. (*chicken*)

PPC Les Producteurs de Poulet du Canada. (*CFC*)

producteur Personne qui élève du poulet pour la transformation, pour la vente au public ou pour l'utilisation dans des produits fabriqués par elle; (*producer*)

provinces non signataires [Abrogée, DORS/2002-1, art. 2]

provinces signataires Toutes les provinces du Canada, à l'exclusion des territoires non signataires. (*signatory provinces*)

région non réglementée [Abrogée, DORS/90-477, art. 2]

région réglementée [Abrogée, DORS/91-139, art. 2]

Restaurants Canada Restaurants Canada, une personne morale constituée au Canada par lettres patentes datées du 6 janvier 1944. (*Restaurants Canada*)

territoire non signataire Le territoire du Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut. (*non-signatory territory*)

DORS/79-638, art. 2; DORS/81-115, art. 2; DORS/90-477, art. 2; DORS/91-139, art. 2; DORS/96-141, art. 2; DORS/98-244, art. 2; DORS/2002-1, art. 2; DORS/2023-107, art. 1.

PARTIE I

Les producteurs de poulet du Canada

[DORS/2002-1, art. 3]

2 (1) L'Office de commercialisation d'une province peut, à tout moment, nommer un résident de cette province, à titre de membre des PPC, pour un mandat se terminant à la fin de l'assemblée annuelle des PPC se tenant au cours de l'année civile suivant l'année de sa nomination.

(2) Le Conseil canadien des transformateurs d'œufs et de volailles peut, à tout moment, nommer deux résidents du Canada qui possèdent de l'expérience de l'industrie ou du commerce de la transformation de la viande de poulet, à titre de membres des PPC, le mandat de chaque personne

ainsi nommée se terminant à la fin de l'assemblée annuelle des PPC se tenant au cours de la deuxième année civile suivant l'année de sa nomination.

(3) Restaurants Canada may, at any time, appoint a person who is a resident of Canada and who is experienced in the business or trade of supplying prepared foods to consumers to be a member of CFC to hold office until the end of CFC's annual meeting in the second calendar year following the year of appointment.

(3) Restaurants Canada peut, à tout moment, nommer un résident du Canada qui possède de l'expérience dans l'industrie ou le commerce d'aliments préparés fournis aux consommateurs, à titre de membre des PPC, pour un mandat se terminant à la fin de l'assemblée annuelle des PPC tenue au cours de la deuxième année civile suivant l'année de sa nomination.

(4) The Further Poultry Processors Association of Canada may, at any time, appoint a person who is a resident of Canada and who is experienced in the business or trade of the further processing of chicken meat to be a member of CFC to hold office until the end of CFC's annual meeting in the second calendar year following the year of appointment.

(4) L'Association canadienne des sur-transformateurs de volailles peut, à tout moment, nommer un résident du Canada qui possède de l'expérience de l'industrie ou du commerce de la sur-transformation de la viande de poulet, à titre de membre des PPC, pour un mandat se terminant à la fin de l'assemblée annuelle des PPC se tenant au cours de la deuxième année civile suivant l'année de sa nomination.

(5) A Commodity Board or an organization referred to in subsections (2) to (4) may, at any time, appoint a person with the same qualifications for membership as are required for a member to be appointed by the Board or organization, to be a temporary substitute member to act in the place of each member appointed by it when that member is absent, is unable to act or is elected Chairperson of CFC, to hold office as a temporary substitute member until the member in whose place the temporary substitute member is appointed to act, ceases to be a member.

(5) Tout Office de commercialisation ou tout organisme mentionné aux paragraphes (2) à (4) peut nommer membre suppléant une personne possédant les compétences nécessaires pour être membre des PPC, pour remplacer un membre nommé par lui qui est absent ou incapable de remplir ses fonctions ou a été nommé président des PPC; le membre suppléant exerce ses fonctions jusqu'à l'expiration du mandat du membre qu'il remplace.

(6) A Commodity Board or an organization referred to in subsections (2) to (4) may, at any time, revoke the membership of a member or temporary substitute member appointed by it.

SOR/79-638, s. 3(F); SOR/81-678, s. 1; SOR/96-141, s. 3; SOR/2002-1, ss. 4, 16; SOR/2023-107, s. 2.

(6) Tout Office de commercialisation ou tout organisme mentionné aux paragraphes (2) à (4) peut annuler la nomination d'un membre ou d'un membre suppléant.

DORS/79-638, art. 3(F); DORS/81-678, art. 1; DORS/96-141, art. 3; DORS/2002-1, art. 4 et 16; DORS/2023-107, art. 2.

3 The members of CFC shall, at each of their annual meetings, elect from among themselves a chairperson and a vice-chairperson, and the persons so elected shall hold office until the end of CFC's annual meeting next following the appointments.

SOR/96-141, s. 3; SOR/2002-1, s. 16.

3 Les membres des PPC doivent choisir parmi eux, à chaque assemblée annuelle des PPC, un président et un vice-président pour un mandat se terminant à la fin de l'assemblée annuelle des PPC qui suit leur nomination.

DORS/96-141, art. 3; DORS/2002-1, art. 16.

4 The head office of CFC shall be situated in the City of Ottawa, in the Province of Ontario.

SOR/79-638, s. 4; SOR/84-808, s. 1; SOR/2002-1, s. 5.

4 Le siège social des PPC est situé dans la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario.

DORS/79-638, art. 4; DORS/84-808, art. 1; DORS/2002-1, art. 5.

PART II

The Marketing Plan

5 In this Part,

Board means, in respect of the Province of

(a) Ontario, Ontario Farm Products Marketing Commission,

(b) Quebec, Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec,

(c) Nova Scotia, Nova Scotia Natural Products Marketing Council,

(d) New Brunswick, New Brunswick Farm Products Commission,

(e) Manitoba, Manitoba Farm Products Marketing Council,

(f) British Columbia, British Columbia Farm Industry Review Board,

(g) Prince Edward Island, Prince Edward Island Marketing Council,

(h) Saskatchewan, Saskatchewan Agri-Food Council,

(i) Alberta, Alberta Agricultural Products Marketing Council, and

(j) Newfoundland and Labrador, Newfoundland and Labrador Farm Industry Review Board; (*Régie*)

marketing, in relation to chicken, includes selling and offering for sale and buying, pricing, assembling, packing, processing, transporting, storing and any other act necessary to prepare the chicken in a form, or to make it available at a place and time, for purchase for consumption or use; (*commercialisation*)

Operating Agreement means Schedule B to the Federal-Provincial Agreement for Chicken, as amended from time to time; (*entente opérationnelle*)

quota means

(a) in respect of a non-signatory territory, the number of kilograms of chicken, expressed in eviscerated weight, that a person is entitled to market in interprovincial trade into the signatory provinces during a period, and

PARTIE II

Plan de commercialisation

5 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

commercialisation, En ce qui concerne le poulet, la commercialisation inclut la vente et la mise en vente, l'achat, la fixation des prix, l'assemblage, l'emballage, la transformation, le transport, l'entreposage et toute autre opération nécessaire au conditionnement du poulet ou à son offre en un lieu et à un moment donnés pour achat en vue de consommation ou d'utilisation; (*marketing*)

contingent

a) Dans le cas d'un territoire non signataire, le nombre de kilogrammes de poulet, exprimé en poids éviscéré, qu'une personne a le droit de commercialiser sur le marché interprovincial à destination des provinces signataires au cours d'une période;

b) dans le cas d'une province signataire, le nombre de kilogrammes de poulet, exprimé en poids vif, qu'un producteur a le droit de commercialiser sur le marché interprovincial ou d'exportation au cours d'une période. (*quota*)

contingentement Le système établi par les PPC en vertu duquel est fixée et déterminée la quantité, le cas échéant, dans laquelle le poulet d'une variété, d'une classe ou d'une catégorie peut être commercialisé sur le marché interprovincial ou d'exportation, et en vertu duquel des contingents sont alloués de la manière suivante :

a) dans le cas d'un territoire non signataire, par les PPC aux producteurs de ce territoire;

b) dans le cas d'une province signataire, par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent au nom des PPC aux producteurs de cette province. (*quota system*)

entente opérationnelle L'annexe B de l'Accord fédéral-provincial sur le poulet, avec ses modifications successives. (*Operating Agreement*)

Régie

a) En Ontario, la Commission de commercialisation des produits agricoles de l'Ontario;

b) au Québec, la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec;

(b) in respect of a signatory province, the number of kilograms of chicken, expressed in live weight, that a producer is entitled to market in interprovincial or export trade during a period; (*contingent*)

quota system means a system established by CFC under which the quantity, if any, of chicken of any variety, class or grade that may be marketed in interprovincial or export trade is fixed and determined, and quotas are allotted

(a) by CFC to producers in a non-signatory territory; and

(b) by the appropriate Board or Commodity Board on behalf of CFC to producers in a signatory province. (*contingentement*)

SOR/79-638, s. 5; SOR/80-785, s. 1; SOR/81-115, s. 2; SOR/90-477, s. 3; SOR/91-139, s. 3; SOR/2002-1, s. 6; SOR/2023-107, s. 3.

Establishment of a Quota System

[SOR/2002-1, s. 7]

6 (1) CFC shall, by order or regulation, establish a quota system for the signatory provinces by which quotas are allotted to all members of classes of chicken producers in each province to whom quotas are allotted by the appropriate Board or Commodity Board.

(2) CFC may, by order or regulation, establish a quota system for one or more non-signatory territories allowing CFC to fix and allot quotas to any person in a non-signatory territory engaged in the interprovincial marketing of chicken and to determine, for the purposes of orderly marketing, the quantity of chicken produced in a non-signatory territory that may be marketed into the signatory provinces, and the conditions under which it may be so marketed.

(3) CFC may reduce or may refuse to allot, for subsequent periods and in any manner and to any extent that it considers appropriate, the quota of a producer who has produced and marketed chicken in excess of a quota previously allotted to that person.

c) en Nouvelle-Écosse, le Nova Scotia Natural Products Marketing Council;

d) au Nouveau-Brunswick, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick;

e) au Manitoba, le Conseil manitobain de commercialisation des produits agricoles;

f) en Colombie-Britannique, le British Columbia Farm Industry Review Board;

g) à l'Île-du-Prince-Édouard, le Prince Edward Island Marketing Council;

h) en Saskatchewan, le Saskatchewan Agri-Food Council;

i) en Alberta, le Alberta Agricultural Products Marketing Council;

j) à Terre-Neuve-et-Labrador, le Newfoundland and Labrador Farm Industry Review Board. (*Board*)

DORS/79-638, art. 5; DORS/80-785, art. 1; DORS/81-115, art. 2; DORS/90-477, art. 3; DORS/91-139, art. 3; DORS/2002-1, art. 6; DORS/2023-107, art. 3.

Établissement d'un contingentement

[DORS/2002-1, art. 7]

6 (1) Les PPC doivent, par règlement ou ordonnance, établir un mécanisme de contingentement pour les provinces signataires par lequel des contingents sont attribués à tous les membres de différentes classes de producteurs de poulet de chaque province auxquels des contingents sont attribués par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent.

(2) Les PPC peuvent, par ordonnance ou règlement, établir un mécanisme de contingentement pour un ou plusieurs territoires non signataires, permettant aux PPC de fixer et d'allouer des contingents aux personnes d'un territoire non signataire qui se livrent à la commercialisation interprovinciale de poulet et de déterminer, aux fins d'une commercialisation ordonnée de poulet, la quantité de poulet produit dans un territoire non signataire pouvant être commercialisé dans les provinces signataires et les conditions de cette commercialisation.

(3) Les PPC peuvent, pour des périodes ultérieures et de la façon et dans la mesure qu'ils jugent appropriées, réduire le contingent d'un producteur qui a produit et commercialisé du poulet au-delà de son contingent ou refuser de lui allouer un contingent.

(4) In establishing a quota system in accordance with subsection (1), CFC shall establish its allocation for each signatory province for a year in such a manner that the aggregate of the numbers following in respect of that province is equal to the number of kilograms of chicken set out in the table to subsection (5) for the year in respect of that province:

(a) the number of kilograms of chicken produced in the province and authorized to be marketed in interprovincial and export trade in the year, under quotas allotted on behalf of CFC by the appropriate Board or Commodity Board,

(b) the number of kilograms of chicken produced in the province and authorized to be marketed in intraprovincial trade in the year, under quotas allotted by the appropriate Board or Commodity Board, and

(c) the number of kilograms of chicken produced in the province and anticipated to be marketed in the year, as authorized other than by quotas.

(5) The number of kilograms of chicken initially established for a year in respect of a signatory province set out in column 1 of the table to this subsection is the number of kilograms set out in column 2.

TABLE

Item	Column 1 Signatory Province	Column 2 Live Weight in Kilograms
1	Ontario	137,200,000
2	Quebec	118,596,000
3	Nova Scotia	15,075,000
4	New Brunswick	10,208,000
5	Manitoba	15,773,000
6	British Columbia	36,088,000
7	Prince Edward Island	737,000
8	Saskatchewan	9,130,000
9	Alberta	27,053,000
10	Newfoundland	2,784,000

(6) In establishing a quota system in accordance with subsection (2), CFC shall establish its allocation for each non-signatory territory in such a manner that the number of kilograms of chicken produced in the non-signatory territory and authorized to be marketed in interprovincial trade into the signatory provinces in a year, under quotas allotted by CFC, equals the average number

(4) Les PPC doivent, lors de l'établissement du mécanisme de contingentement établi conformément au paragraphe (1), fixer l'allocation de chaque province signataire, pour une année, de manière que la somme des nombres suivants pour cette province soit égale au nombre de kilogrammes de poulet visé au tableau du paragraphe (5) pour l'année pour cette province :

a) le nombre de kilogrammes de poulet produit dans la province et dont la commercialisation sur les marchés interprovincial et d'exportation est autorisée au cours de l'année, selon les contingents alloués au nom des PPC par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent;

b) le nombre de kilogrammes de poulet produit dans la province et dont la commercialisation sur le marché intraprovincial est autorisée au cours de l'année, selon les contingents alloués par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent;

c) le nombre de kilogrammes de poulet produit dans la province et dont la commercialisation est prévue au cours de l'année, selon une autorisation autre que par contingents.

(5) Le nombre de kilogrammes de poulet initialement alloué pour une année à une province signataire visée à la colonne 1 du tableau du présent paragraphe est le nombre visé à la colonne 2.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Province signataire	Colonne 2 Poids vif en kilogrammes
1	Ontario	137 200 000
2	Québec	118 596 000
3	Nouvelle-Écosse	15 075 000
4	Nouveau-Brunswick	10 208 000
5	Manitoba	15 773 000
6	Colombie-Britannique	36 088 000
7	Île-du-Prince-Édouard	737 000
8	Saskatchewan	9 130 000
9	Alberta	27 053 000
10	Terre-Neuve	2 784 000

(6) Lors de l'établissement du mécanisme de contingentement conformément au paragraphe (2), les PPC fixent l'allocation de chaque territoire non signataire de manière que le nombre de kilogrammes de poulet produit dans le territoire non signataire et dont la commercialisation est autorisée au cours d'une année sur le marché interprovincial dans les provinces signataires, selon les

of kilograms of chicken produced in the non-signatory territory, and marketed in interprovincial trade into the signatory provinces, in a year, during the five years beginning on January 1, 1986 and ending on December 31, 1990.

(7) Despite subsection (6), CFC may establish the initial and any subsequent allocation to a non-signatory territory for a period other than a year.

SOR/80-785, s. 2; SOR/90-477, s. 4; SOR/91-139, s. 4; SOR/2002-1, ss. 8, 16.

Changes to Quota Allocation

7 (1) Unless the process set out in the Operating Agreement for making changes to quota allocation has been followed, no order or regulation shall be made with respect to the allocation to a signatory province if its effect would be to increase or decrease, to a number that is different on a yearly basis from the number of kilograms of chicken set out in respect of that province in the table to subsection 6(5), the aggregate of

(a) the number of kilograms of chicken produced in the province and authorized to be marketed in interprovincial and export trade, under quotas allotted on behalf of CFC by the appropriate Board or Commodity Board, and to be marketed in intraprovincial trade, under quotas allotted by the appropriate Board or Commodity Board, and

(b) the number of kilograms of chicken produced in the province and anticipated to be marketed in intraprovincial, interprovincial and export trade as authorized other than by quotas.

(2) Despite subsection (1) and section 6, subsequent to the initial allocation made in accordance with section 6, CFC may allocate quotas to a signatory province for a period other than a year.

(3) No order or regulation shall be made with respect to a non-signatory territory if its effect would be to increase or decrease the number of kilograms of chicken produced in the non-signatory territory and authorized to be marketed in interprovincial trade into the signatory provinces, under quotas allotted by CFC, to a number that is different on a yearly basis, from the number of kilograms of chicken referred to in subsection 6(6), unless the increase or decrease is in the same proportion as the average increase or decrease in an order or regulation

contingents alloués par les PPC, soit égal au nombre moyen de kilogrammes de poulet produit dans une année dans le territoire non signataire et commercialisé sur le marché interprovincial dans les provinces signataires, au cours des cinq années commençant le 1er janvier 1986 et se terminant le 31 décembre 1990.

(7) Malgré le paragraphe (6), les PPC peuvent établir l'allocation initiale et les allocations ultérieures d'un territoire non signataire pour une période autre qu'annuelle.

DORS/80-785, art. 2; DORS/90-477, art. 4; DORS/91-139, art. 4; DORS/2002-1, art. 8 et 16.

Modification de l'allocation des contingents

7 (1) À moins que le processus établi dans l'entente opérationnelle pour modifier l'allocation des contingents n'ait été suivi, il ne peut être pris aucune ordonnance ni aucun règlement relativement à l'allocation d'une province signataire qui aurait pour effet de faire passer la somme des nombres ci-après à un nombre supérieur ou inférieur, sur une base annuelle, au nombre de kilogrammes de poulet visé au tableau du paragraphe 6(5) pour cette province :

a) le nombre de kilogrammes de poulet produit dans la province et pouvant être commercialisé sur les marchés interprovincial et d'exportation selon les contingents alloués au nom des PPC par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent, et sur le marché intraprovincial selon les contingents alloués par la Régie ou l'Office de commercialisation compétent;

b) le nombre de kilogrammes de poulet produit dans la province et dont la commercialisation est prévue sur les marchés intraprovincial, interprovincial et d'exportation, selon une autorisation autre que par contingents.

(2) Malgré le paragraphe (1) et l'article 6, à la suite d'une allocation initiale faite conformément à l'article 6, les PPC peuvent allouer des contingents à une province signataire pour une période autre qu'annuelle.

(3) Il ne peut être pris aucune ordonnance ni aucun règlement relativement à un territoire non signataire qui aurait pour effet de faire passer le nombre de kilogrammes de poulet produit dans ce territoire non signataire et pouvant être commercialisé sur le marché interprovincial à destination des provinces signataires, selon les contingents alloués par les PPC, à un nombre qui est supérieur ou inférieur, sur une base annuelle, au nombre de kilogrammes de poulet visé au paragraphe 6(6) à moins que l'augmentation ou la diminution de ce nombre

made by CFC with respect to the signatory provinces in accordance with this section.

SOR/90-477, s. 5; SOR/91-139, s. 5; SOR/2002-1, s. 9.

ne soit proportionnelle à l'augmentation ou à la diminution moyenne pour l'ensemble des provinces signataires suite à une ordonnance ou un règlement pris par les PPC conformément au présent article.

DORS/90-477, art. 5; DORS/91-139, art. 5; DORS/2002-1, art. 9.

7.1 [Repealed, SOR/2002-1, s. 9]

7.1 [Abrogé, DORS/2002-1, art. 9]

8 The quota allocation for a signatory province or a non-signatory territory

(a) shall not be augmented as a result of predatory marketing practices, including the shorting of a market traditionally supplied for the purpose of supplying a market not traditionally supplied; and

(b) shall be liable to subsequent adjustment if such predatory marketing practices have occurred.

SOR/2002-1, s. 10.

8 L'allocation de contingents à une province signataire ou à un territoire non signataire :

a) ne sera pas augmentée suite à une résultante de pratiques de piraterie en matière de commercialisation y inclus la privation d'un marché traditionnellement fourni dans le but de fournir un autre marché non traditionnel; et

b) sera passible de réduction subséquente advenant que de telles pratiques de piraterie sont démontrées évidentes.

DORS/2002-1, art. 10.

9 [Repealed, SOR/2023-107, s. 4]

9 [Abrogé, DORS/2023-107, art. 4]

10 In making orders and regulations establishing and implementing a quota system, CFC shall have regard to equivalent orders and regulations made by the appropriate Board or Commodity Board and shall, in so far as possible, make orders and regulations in such a manner as to complement those made by the Board or the Commodity Board.

SOR/2002-1, s. 16.

10 Lorsque les PPC rendent les ordonnances et établissent des règlements visant l'établissement et la mise en œuvre d'un système de contingentement, ils doivent tenir compte des ordonnances et règlements équivalent émanant de la Régie ou de l'Office de commercialisation pertinent et doivent, autant que possible, rendre des ordonnances et établir des règlements susceptibles de compléter ceux de la Régie ou de l'Office de commercialisation.

DORS/2002-1, art. 16.

Licensing

11 (1) CFC shall, with respect to the signatory provinces, and may, with respect to a non-signatory territory, by order or regulation, establish a system for the licensing of persons who are engaged in the marketing of chicken in interprovincial or export trade, and the system may provide for the payment to CFC of fees in respect of each licence issued and for the prohibition of predatory marketing practices.

(2) CFC, in establishing a licensing system pursuant to subsection (1), shall prescribe the terms and conditions to which each licence issued pursuant to the system is subject, including

(a) a condition that the person to whom the licence is issued shall at all times during the term of such licence comply with orders and regulations of CFC or of any Board or Commodity Board; and

Permis

11 (1) Les PPC doivent, dans le cas des provinces signataires et peuvent, dans le cas d'un territoire non signataire, établir, par ordonnance ou règlement, un mécanisme d'attribution de permis aux personnes qui se livrent à la commercialisation du poulet sur le marché interprovincial ou d'exportation, lequel mécanisme peut prévoir le paiement des droits aux PPC pour chaque permis délivré de même que l'interdiction des pratiques de commercialisation abusives.

(2) Lorsque les PPC établissent un mécanisme d'attribution de permis en application du paragraphe (1), il doivent stipuler les modalités et conditions afférentes à chaque permis délivré selon le mécanisme y compris

a) une condition portant que le titulaire du permis doit, en tout temps durant la période de validité du permis, se conformer aux ordonnances et règlements

(b) the conditions under which the marketing of chicken may take place in interprovincial or export trade.

SOR/90-477, s. 6; SOR/91-139, s. 7; SOR/2002-1, ss. 12, 16.

b) des conditions selon lesquelles la commercialisation du poulet pourrait se faire sur le marché interprovincial ou d'exportation.

DORS/90-477, art. 6; DORS/91-139, art. 7; DORS/2002-1, art. 12 et 16.

Levies

12 (1) CFC may, with respect to the signatory provinces, by order or regulation, impose levies or charges on persons engaged in the production or marketing of chicken and any such order or regulation may classify such persons into groups and specify the levies or charges payable by members of each such group and provide for the manner of their collection.

(2) Levies imposed by any order or regulation referred to in subsection (1) shall be established at such levels as to produce in each year a return to CFC that is an amount sufficient to defray its administrative and marketing expenses and costs, as estimated by it, for the year.

(3) CFC, in estimating its administrative and marketing expenses and costs for a year, may allow for the creation of reserves, the payment of expenses and losses resulting from the sale or disposal of chicken, as CFC considers appropriate, and any other expenses and costs deemed essential by CFC for the realization of its objects.

(4) CFC may, with the concurrence of a Commodity Board, appoint that Commodity Board to collect on its behalf the levies or charges imposed by any order or regulation referred to in subsection (1).

SOR/91-139, s. 8; SOR/2002-1, ss. 13, 16.

Redevances

12 (1) En ce qui concerne les provinces signataires, les PPC peuvent, par ordonnance ou règlement, imposer des redevances ou frais aux personnes qui se livrent à la production ou à la commercialisation du poulet, répartir ces personnes en groupes et déterminer les redevances ou frais à payer par les membres de chacun de ces groupes, ainsi que prévoir le mode de perception des redevances ou frais.

(2) Les redevances imposées par une ordonnance ou un règlement mentionné au paragraphe (1) doivent être fixées aux niveaux voulus pour assurer chaque année aux PPC une recette suffisante pour couvrir le montant estimatif de leurs frais d'administration et de commercialisation, pour l'année.

(3) Lorsque les PPC établissent le montant estimatif de leurs frais d'administration et de commercialisation pour une année, ils peuvent tenir compte de la constitution de fonds de réserve, du paiement des dépenses et des pertes résultant de la vente ou de l'écoulement du poulet, selon ce que les PPC jugent approprié et de tous autres frais et dépenses que les PPC jugent essentiels à la poursuite de leur mission.

(4) Les PPC peuvent, avec l'assentiment de l'Office de commercialisation, mandater ledit Office de commercialisation de percevoir pour leur compte les redevances ou frais imposés par toute ordonnance ou règlement dont il est fait mention au paragraphe (1).

DORS/91-139, art. 8; DORS/2002-1, art. 13 et 16.

Debts Payable to CFC

12.1 Licence fees, levies or charges imposed by orders or regulations of CFC that are unpaid 30 days after the day on which they were due constitute a debt payable to CFC.

SOR/2002-1, s. 14; SOR/2023-107, s. 5.

Dettes à payer aux PPC

12.1 Les droits de permis, les redevances ou les frais imposés par ordonnance ou règlement pris par les PPC qui ne sont pas acquittés dans les trente jours suivant la date à laquelle ils sont exigibles constituent une créance des PPC.

DORS/2002-1, art. 14; DORS/2023-107, art. 5.

General

13 With respect to chicken produced in a signatory province and to chicken produced in a non-signatory

Généralités

13 En ce qui concerne le poulet produit dans une province signataire et celui produit dans un territoire non

territory and shipped into a signatory province in interprovincial trade and not for export, CFC shall exercise its powers in such a manner as to preclude any person from selling chicken in a signatory province, other than the signatory province or non-signatory territory in which the chicken is produced, at a price that is less than the aggregate of

(a) the price charged at or about the same time by the trade for similar sales of chicken of an equivalent variety, class or grade in the signatory province or non-signatory territory in which the chicken is produced, and

(b) any reasonable transportation charges for shipping that chicken to the place where it is marketed.

SOR/90-477, s. 7; SOR/91-139, s. 9; SOR/2002-1, s. 15.

14 CFC shall take all reasonable steps to promote a high degree of cooperation between itself and each Board and Commodity Board and, without limiting the generality of the foregoing, shall

(a) make available to each Board or Commodity Board the records, minutes and decisions of CFC;

(b) allow an officer or employee of a Board or Commodity Board who is designated by the Board or Commodity Board for such purpose to attend meetings of CFC at which any matter that is of concern to the particular Board or Commodity Board is likely to be discussed and for such purpose shall give notice of such meetings to the officer or employee so designated; and

(c) give notice of each order or regulation that it proposes to make to each Board or Commodity Board that is likely to be affected in its operation by the enactment of the order or regulation.

SOR/2002-1, s. 16.

Review of Marketing Plan

15 (1) CFC shall, at least once in each year and as often as a meeting is requested, as provided in subsection (2), hold a meeting for the purpose of reviewing the terms of this marketing plan and of any orders and regulations made under the Act to implement the Plan with a view to determine whether or not any modifications are required in order to facilitate the carrying out by CFC of its objects.

signataire et expédié dans une province signataire sur le marché interprovincial et non pour l'exportation, les PPC doivent exercer leurs pouvoirs de manière à empêcher toute personne de vendre du poulet dans une province signataire autre que la province signataire ou le territoire non signataire où le poulet est produit, à un prix qui est inférieur à la somme :

a) du prix demandé à la même époque — ou à environ à la même époque — dans le commerce pour le poulet de type, classe ou catégorie équivalent vendu dans la province signataire ou le territoire non signataire où le poulet est produit;

b) du montant des frais de transport raisonnables du poulet vers le lieu où il est commercialisé.

DORS/90-477, art. 7; DORS/91-139, art. 9; DORS/2002-1, art. 15.

14 Les PPC doivent prendre toutes les mesures raisonnables pour susciter un haut degré de collaboration entre eux-mêmes, chaque Régie et chaque Office de commercialisation et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, ils doivent

a) mettre à la disposition de chaque Régie ou Office de commercialisation les comptes rendus, procès-verbaux et décisions des PPC;

b) autoriser un fonctionnaire ou un employé d'une Régie ou d'un Office de commercialisation, désigné à cet effet par la Régie ou l'Office de commercialisation, d'assister aux réunions des PPC, aux cours desquelles doit être traitée une question intéressant la Régie ou l'Office de commercialisation concerné et, à cette fin, doivent aviser desdites réunions le fonctionnaire ou l'employé ainsi désigné; et

c) informer de tout projet d'ordonnance ou de règlement la Régie ou l'Office de commercialisation dont le fonctionnement pourrait être touché par la mise en vigueur dudit règlement ou de ladite ordonnance.

DORS/2002-1, art. 16.

Examen du plan de commercialisation

15 (1) Au moins une fois par année et chaque fois qu'il y a lieu de tenir une réunion conformément aux prescriptions du paragraphe (2), les PPC doivent tenir une réunion pour examiner ledit Plan de commercialisation ainsi que toute ordonnance rendue et tout règlement établi en vertu de la Loi pour la mise à exécution du Plan afin d'établir l'opportunité ou la nécessité d'y apporter des modifications pour faciliter aux PPC la réalisation de leurs objectifs.

(2) A meeting referred to in subsection (1) shall be held as soon as is reasonably convenient after receipt by CFC of a written request for such a meeting from the Board and Commodity Board for each of at least two provinces.

SOR/91-139, s. 10(F); SOR/2002-1, s. 16.

(2) Une réunion visée au paragraphe (1) se tient aussitôt que possible après que les PPC ont reçu une demande écrite en ce sens de la part de la Régie ou de l'Office de commercialisation d'au moins deux provinces.

DORS/91-139, art. 10(F); DORS/2002-1, art. 16.